СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО СТИЛЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Р. Х. Каримова, Е. В. Болотова

Стерлитамакский филиал Башкирского государственного университета, г. Стерлитамак

Введение. Рассматривается лексика современного публицистического текста. Базой для исследования послужили немецкоязычные газетные статьи, относящиеся к тематической рубрике «политика». Актуальность исследования определяется необходимостью изучения и описания лексических единиц лексико-тематической группы «политика», в содержании которой отражаются изменения в политической жизни страны. Научная новизна исследования состоит в осмыслении процессов, происходящих в словообразовании современного немецкого языка.

Материал и методы. Материалом для исследования послужили лексические единицы, отобранные методом сплошной выборки из текстов немецкоязычных газет. Целеполагающим в работе является словообразовательный анализ языкового материала. В связи с этим акцентированы наиболее продуктивные способы словообразования в современном немецком языке: словосложение и словопроизводство. Проанализированы структурные и семантические особенности немецкоязычных сложных слов. Выявлены структурные типы композитов, подробно описан их состав. Частотными компонентами такой лексики в современных газетных политических текстах выступают англицизмы. Изучены внутренние связующие механизмы, за счет которых образуется сложная структура композитных единиц. Кроме того, сделана попытка в той или иной степени обобщить семантику слов, образующих композиты. Словообразовательная характеристика политического газетного лексикона представлена с учетом частеречной принадлежности лексических единиц, свойственных им некоторых грамматических признаков. Наряду со сложными и сложнопроизводными словами проведен анализ производных лексем. Исследованы в преобладающем количестве деривативные существительные, а также глаголы и определены частотные аффиксы, большинство из которых – суффиксы. Теоретическая направленность работы обусловлена лингвистическими предпосылками, сложившимися в современной германистике. Использованы актуальные в области словообразования немецкого языка источники. Также изложена позиция авторов статьи к пониманию и определению термина «конфиг», характерного для словообразовательных процессов в немецком языке. Методологическая составляющая исследования включает в качестве основных методов компонентного анализа, метод словообразовательных моделей, описания. При подведении итогов исследования использовался количественный метод.

Результаты и обсуждение. Результаты исследования показывают доминирующее положение словосложения, выявляемого в немецкоязычной политической газетной лексике. Продуктивными являются заимствования из английского языка. Представленные в целом научные обоснования могут быть использованы в рамках курса лексикологии немецкого языка.

Заключение. Полученные в результате исследования данные могут найти применение при подготовке анализов и обзоров тенденций развития современного немецкого словообразования. В заключение намечены перспективы дальнейшей разработки вопросов, касающихся словообразовательной специфики немецкоязычной разножанровой публицистической лексики.

Ключевые слова: немецкоязычная газетная лексика, словосложение, англицизмы, производные слова, структура, семантика.

Введение

Современное состояние языка, в частности немецкого, подтверждает ставшие лингвистическим постулатом взгляды основоположника общего языкознания В. Гумбольдта, выдающегося философа и языковеда начала XIX в., о том, что язык как вечно движущаяся энергия постоянно развивается и представляет собой диалектическую сущность [1].

Словообразование как одна из языковых систем, живо реагирующая на процессы, происходящие в современном мире, отражает различные изменения в речи носителей данного языка. Принимая за основу данные утверждения, мы обратились

к изучению словообразовательных явлений в современном немецком языке. Тем самым обусловлена цель нашего исследования, заключающаяся в том, чтобы определить наиболее частотные способы словообразования, выявить структурные типы сложных слов, типы связей между компонентами слов, охарактеризовать роль словопроизводства в современном немецком языке.

Материал и методы

Для анализа использованы материалы немецкоязычных газет, поскольку публицистические тексты в целом показывают тенденции современного

словообразования, свидетельствующие об изменениях в словарном составе языка. В связи с задачей детально проанализировать вокабуляр газетных текстов на немецком языке было отобрано 245 слов, далее распределенных по частям речи: 181 существительное, 56 глаголов, 8 прилагательных.

Мы опирались на лингвистические работы конца XX – начала XXI в. в области словопроизводства немецкого языка, в которых наметились новые явления, сопровождающие процессы образования слов. В ходе исследования использовались следующие методы: метод компонентного анализа, метод словообразовательных моделей, описательный метод, метод количественного анализа.

А. Даргевиц акцентирует внимание на параллельном существовании двух словообразовательных типов: на основе исконно немецких (indigene Wortbildung) и на основе заимствованных (fremde Wortbildungselemente) слов [2, с. 62].

И. Барц подчеркивает, что специфика немецкого языка заключается в появлении не только заимствованных суффиксов (-ing: Doping, Mobing, Shopping) и префиксов (meta-, one-, single-, poly- и др.), но и морфологически неизменных простых и сложных лексем, которые становятся компонентами сложных слов, производящими основами для дериватов, ср.: die Facebook-Seite, der Follower, die Steuer-Deals, chatten, die Online-Anzeige, der Kommando-Server, das Chequers-Papier и др. Встречаются и полные кальки типа: Trouble Maker, Hobbyhacker [3, с. 47].

В нашем исследовании сложные слова с иноязычными компонентами представлены 34 словами, в 21 из которых иноязычный компонент занимает препозицию, в 13 других находится в постпозиции. Среди них 20 элементов – англицизмы, 5 элементов имеют греческое происхождение: Asyl-, Anti-, -dilemma, Pseudo-, Mega-, 2 элемента происходят из славянских языков: Nowischok-, Kieze-, 1 элемент – из нидерландского: wrack в составе компонента Abwrack-.

Следует отметить, что некоторые компоненты представляют собой сложный путь заимствований: из латинского во французский, например: -debakel, -regime или из латинского в английский или итальянский, например: Kommando-, Mobs-, Master-. Ср.: der Wahldebakel, das Schurkenregime, der Mobstourismus, der Kommandoserver, der Masterplan и др.

Слова с англицизмами, вообще с заимствованными компонентами представляют собой, по сути, гибридные лексические образования (типа Bahn-card (употребляется наряду с Bahnkarte)). Приведем примеры таких слов, использованных в газетных статьях:

Als *Nuklearmacht* müsste das Land weniger Geld für Rüstung ausgeben...

Deshalb reagierte Trump auf das Gesprächsangebot Nordkoreas nicht so versöhnlich wie Seoul – sondern sprach nur von seinem *Atomknopf*.

Hier in Panmunjom befindet sich auch die *Telefonleitung*, über die Nord und Süd sprechen [4, S. 8].

So solle eine “*Grundpräsenz*” sichergestellt werden, hieß es.

Denn der Bundestag ist ein *Arbeitsparlament*, dessen Aktivität...

Die Grüne *Fraktionsgeschäftsführerin* Britta Haßelmann erklärte, es gebe bewährte Verfahren [5, S. 4].

Als Äthiopiens *Regierungschef* Abiy Ahmed am Sonntag zu einem überraschenden Besuch im Nachbarstaat Eritrea eintraf...

...weil sie der andauernden *Mobilmachung* in ihrer Heimat zu entkommen suchten.

...nachdem der 41-jährige Abiy einen radikalen *Politikwandel* des mit über 100 Millionen Einwohnern ...in die Wege geleitet hatte [6, S. 4].

Заимствованные из английского языка компоненты, входящие в состав сложных слов, относятся к различным тематическим группам:

- социальные сети: Facebook-Seite;
- лица, организации и партии: Brexit-Minister, Labour-Oppositionsführer, Vatikan-Insider;
- электронные ресурсы: Online-Anzeige, E-Mail-Verkehr;
- общественные процессы и явления: Job-Dilemma, Atomdeal, Beschäftigungshacker;
- приборы и устройства: -server, -card: Kommandoserver, Bahncard;
- технологии в управлении: Marketingfachmann.

Заимствованные компоненты могут уточнять значение определяющего слова, например: All-inklusive-Reisen. Отметим, что данное слово относится к модели Phrasenkomposition (термин А. Даргевиц) [2, с. 62]. Модель фразовых сложных слов особенно характерна для статей на политическую тематику, ср.: Hau-ab!-Rufe, Vaterlandsverräterin-Beschimpfungen, „Merkel muss weg“-Parole. Данные лексемы были выявлены в электронном варианте журнала Deutschland от 16.09.2017 [7]. Слова используются для критики политики Меркель в преддверии парламентских выборов.

А. Даргевиц указывает на активную роль имен собственных в составе сложных слов [2, с. 65]. В качестве непосредственных составляющих (НС) в сложных словах наряду с другими активно используются географические названия, ср.: Obama-Deal, Kremlsprecher, Vatikan-Insider. Среди них встречаются окказионализмы, ср.: Recker-Bündnis (Henriette Recker – Bürgermeisterin von Köln).

Анализ имен собственных в качестве компонентов сложных слов демонстрирует наличие слов различной семантики:

1) названия организаций и партий: die CSU-Doppelspitze, die SPD-Mitglieder, der FDP-Abgeordnete;

2) географические названия: das Schengen-Informationssystem, der München-Teil;

3) обозначения общественно-социальных явлений, событий: der Behörden-Ping-Pong, der Vatikan-Insider;

4) названия химических веществ: der Nowitschok-Verdacht;

5) названия политических процессов, например: 'Brexit = Britain + Exit, ср.: die Brexit-Insel, die Brexit-Verhandlungen и т. п.

Компонентами сложных слов часто становятся сокращения, например, такие как EU, US, NATO, ср.: der NATO-Staat, der NATO-Generalsekretär; das EU-Austrittsvotum, die EU-Kommission и др. Использование такого рода сокращений является проявлением закона языковой экономии. Подобные сокращения часто можно встретить не только в газетных статьях, но и в рекламе. Тенденция к языковой экономии прослеживается в применении сокращений к названиям партий, организаций, объединений, сообществ, например: SPD, CSU, CDU, UNO, DaF, SPD-Chef. Можно встретить также сокращения, обозначающие федеральные земли Германии, ср.: NRW – Nord-Rhein-Westfalen.

Сокращения в качестве компонентов сложных слов могут стоять в начале или в конце слов, ср.: Fußball-WM, WM-aus, EU-Mittelmeermissionen, E-Mail-Verkehr. Такие лексемы частотны в газетных текстах, журналах, рекламе, где возникает необходимость передать информацию кратко, в сжатом виде.

Таким образом, композиты могут быть образованы сочетанием полных слов и сокращений, ср.: US-Präsident, der NATO-Russland-Rat. В написании сложных слов могут использоваться комбинации букв, цифр и корневого слова, например: der G-7, die U8.

Следует указать на частотность образования сложных слов, второй компонент которых имеет форму множественного числа, например: Brexit-Verhandlungen, Mitwirkungspflichten, Steuerseals.

В немецком языке выявляется тенденция образования сложных слов из двух немецкоязычных основ, орфографически обозначенных через дефис (нем. Bindestrich), что свойственно больше словам с англоязычными основами, например: Klausur-Tagung, Fachkräfte-Notstand.

Наши примеры композитной лексики показывают, что англицизмы в составе существительных присоединяются к исконно немецким словам в

большинстве случаев без соединительного элемента, т. е. пишутся через дефис, например: E-Mail-Verkehr, Online-Anzeige, Anti-Doping-Agentur, US-Präsident, NATO-Staat. Лишь одно слово с компонентом Brexit пишется слитно: Brexitbrief.

В исследованиях Г.-И. Гримма указывается на частотность использования соединительного элемента -s в словах со следующими суффиксами: -heit: Mehrheitsbeschluss, -keit: Nachhaltigkeitsengagement, -ion: Revolutionswächter, Oppositionshaltung, -ung: Sondierungsgespräche, Zustimmungswert, Mitwirkungspflichten, Regierungshandwerk. [8] Кроме того, П. Айзенберг отмечает тенденцию появления соединительного элемента -s, если первым компонентом является сложное слово, например: das Asylbewerberleistungsgesetz, das Netzwerkdurchsetzungsgesetz, das Dreikönigstreffen. Автор также указывает на другую особенность сложных слов: если первый компонент является односложным, элемент -s не присоединяется, ср.: der Asylstreit, die Kochinsel, die Bauchentscheidung [9, S. 232; 10, S. 180].

Что касается соединительных элементов, по нашим наблюдениям, наиболее распространенным является соединительный элемент -s, который встречается у 1/3 композитов. Соединительный элемент -en не характерен для сложных слов в современном немецком языке. Соотношение композитов, в которых использован дефис, составляет также 1/3. Приведем примеры таких слов: Marketingfachmann, Dreikönigstreffen, Volksverhetzung, Bootsflüchtlinge, Brexit-Befürworter, Brexit-Weißbuch, Schengen-Informationssystem, Sondierungsgespräche, Asylbewerberleistungsgesetz.

Следует отметить, что некоторые заимствования, представляющие собой результат контаминации, как в слове Brexit (Britain+exit), становятся продуктивными в образовании композитов. В нашем эмпирическом материале встречается 12 сложных слов с компонентом Brexit, что составляет 10 % от общего числа исследованных слов. Такая частотность объясняется важностью политического процесса, происходящего в современной Великобритании.

Английские заимствования, как уже отмечено выше, встречаются в составе композитов как в качестве первого, так и второго компонента сложного слова, ср.: Obama-Deal, Drogendealer, Chequers-Ergebnisse, Brexit-Hardliner, Migrant mobs, Jamaika-Gespräche.

Слово Jamaika получило в немецком языке новое значение. Оно обозначает не только название государства по цвету флага – schwarz-gelb-grün, но и служит в современном немецком языке для обозначения коалиций партий немецкого парламента. Произношение названия государства ассимилировалось,

вместо dsch в начале слова произносится звук J. Слово Jamaika-Aus (в сочетании с компонентом Aus) было выбрано обществом немецкого языка в Висбадене словом года в 2017 г. [11].

Еще одним неологизмом, активно функционирующим в современной немецкой прессе, следует признать слово Sondierung, используемое как синоним субстантивированного глагола Sondieren, а также как сокращение лексемы Sondierungsgespräch. Словарь Дудена содержит следующее определение данного слова: “Sondierungsgespräch – ein Gespräch, bei dem die Haltung des Gesprächspartners zu einer bestimmten Frage sondiert werden soll” (Duden online). Глагол sondieren заимствован из французского языка и имеет значимость прежде всего в контексте партийных дискуссий: „etwas vorsichtig erkunden, erforschen, um sein eigenes Verhalten, Vorgehen der Situation anpassen zu können, die Möglichkeit zur Durchführung eines bestimmten Vorhabens abschätzen zu können” [12].

Борьбой за чистоту языка объясняется появление немецких слов взамен имеющихся заимствований. Так, в статьях на политические темы встречается слово EU-Austritt, имеющее значение «выход из Евросоюза» без указания на страну. Отметим, что наряду с уже частотным Brexit – выход Великобритании из ЕС – появились Grexit и Öxit, образованные по аналогии с данным словом.

В исследованиях немецких лингвистов указывается, что большая часть композитов относится к двухкомпонентным сложным словам, хотя структура некоторых сложных слов представляется спорной. Так, например, трудно выделить две основы в слове *Netzwerkdurchsetzungsgesetz*.

Большую часть сложных слов в нашем материале представляют сложные существительные. Большинство из них относятся к группе «имена лиц». С помощью таких слов передается собственное мнение, оценка или отношение к человеку, его характеристика. Наиболее распространенными среди них являются обозначения деятелей, в структуре которых присутствует суффикс -er в финале второго компонента, ср.: *der Steuerbetrüger*, *der Pflegehelfer*, *der Revolutionswächter*. Из 27 имен лиц 16 относятся к сращениям (нем. *Zusammenbildung*), вторым компонентом которых являются глагольные основы, например: *der Berufsgeheimnisträger*, *der Mandatsträger*, *der Unruhestifter*, *der Kleinanleger*. В группе сложных слов – обозначений лиц встречаются окказионализмы, например: *der Dorfvorsteher*, *der Strippenzieher*, *der SPD-Aufnäher* (этим словом обозначают наклейку на футболке с аббревиатурой SPD). Ср. также примеры других слов: *der Pressesprecher – Angestellte einer Behörde*, *eines Unternehmens*, *der für Informationen an die Presse verantwortlich ist* [18, S. 796]; *der Vatikan-Insider* (см. также

выше) (*Insider – jemand, der einen Bereich oder bestimmte Verhältnisse eigener Anschauung kennt*).

В исследованиях немецких авторов (Н.-J. Grimm, A. Dargewicz, E. Donalies) различаются следующие типы номинативных композитов:

- Nomen + Nomen, з.Б. *das Schurkenregime*, *der Asyltourismus*, *der Hobbyhacker*;
- Adjektiv + Nomen; *der Vordermann*, *die Kommunalwahlen*;
- Verb + Nomen: *der Wahldebakel*, *die Pflegekammer*, *der Denktzettel*;
- Конфиг + Nomen: *das Megathema*, *die Anti-Terror-Spezialisten* [2, 8, 13].

Е. Фатер выделяет категориальные типы определительных композитов:

1. Nomen + Nomen: *das Flüchtlingshilfswerk*;
2. Adjektiv + Nomen: *der Neuankömmling*;
3. Verb + Nomen: *der Wahldebakel* (*das Beratergremium*);
4. Präposition + Nomen: *der Mittäter*, *der Mitstreiter*;
5. Nomen + Adjektiv: *Nachtblind*;
6. Adjektiv + Adjektiv: *honigsüß*, *schwarz-gelb*, *kirschenrot*;
7. Präposition + Adjektiv: *vorschnell*;
8. Nomen + Verb: *der Steuerbetrüger*, *der Pflegehelfer*;
9. Adjektiv + Verb: *freisprechen*;
10. Verb + Verb: *verloren gehen*;
11. Präposition + Verb: *entgegen schlagen*, *beiseite räumen*, *vorbei schauen* [14].

Нами были обнаружены дополнительно два других типа: *Partikel + Nomen*: *die Nichtzulassung*, *der Nichtpriester*; *Pronomen + Nomen*: *das Niemandsländ*.

Наиболее частотными оказались такие типы, как *Nomen + Nomen* (всего 88 слов из 160) и *Nomen + Verb* (37 слов из 160). Это позволяет нам заключить, что субстантивные и глагольные основы являются наиболее употребительными в составе сложных слов.

Относительно структурных типов композитов нам бы хотелось акцентировать внимание на термине «конфиг», который активно обсуждается исследователями словообразования в немецком языке. Г.-Й. Гримм определяет конфигсы как единицы, занимающие промежуточное положение между аффиксом и свободной морфемой, приписывая им при этом свойство связанности (*Gebundenheit*), под которой он понимает способность к образованию по аналогии, а также устойчивость позиции (*Positionsfestigkeit*) [8].

В. Флейшер, И. Барц выделяют собственную разновидность конфигсов, которые могут фигурировать в качестве первого или второго компонента композитов. Под понятие конфига попадают, на-

пример, компоненты Stief- и Schwieger- [15, S. 25]. Неоднозначно трактуются названными авторами такие лексические элементы, как mini-, makro-, mikro-.

Рассуждая о статусе данных элементов – отнести их к лексическим элементам или, опираясь на словообразовательную теорию российских германистов М. Д. Степановой, А. Н. Зуева, И. Д. Молчанова, Р. З. Мурясова и др. [16], считать их префиксами, можно бесспорно утверждать то, что они имеют значительный словообразовательный потенциал, поскольку у них много возможностей для взаимодействия с другими словами. В этом отношении термин «конфикс», на наш взгляд, является удачным: в именовании лат. *confixum* уже заложено свойство валентности, т. е. способность притягивать к себе слова, лексические морфемы. В нашем исследовании к конфиксам, таким образом, можно отнести компоненты Anti-, Mega-. Ср. приведенные выше в качестве примеров слова Anti-Terror-Spezialisten, Megathema.

На лексико-грамматическом уровне рассматриваемые компоненты слов, обладая лексическим значением, сообщают также о грамматико-категориальной принадлежности и фактически замещают, например, имя прилагательное (mini-, makro-, mikro-, Mega-) либо предлог (Anti-). При этом выявляются грамматические признаки – так называемая квазикатегория степени сравнения, присущая прилагательным как части речи, ср. значения перечисленных выше конфиксов, а также то, что Anti-, «префикс заимствованных прилагательных» [15, с. 58], как и предлоги, может сочетаться с существительным.

Рассмотренные особенности конфиксов указывают на их неоднозначное положение в словообразовательной системе языка.

Взгляды немецких исследователей на природу образования сложнопроизводных слов (нем. *Zusammenbildung*) также характеризуются разногласием. В качестве примеров Е. Энгель, П. Эйзенберг приводят такие композиты, как *Appetithemmer* и *viertürig*, в которых второй компонент не может быть отнесен к самостоятельным лексемам [17].

В. Флейшер, И. Барц предлагают отказаться от данного термина *Zusammenbildung* и рассматривать вышеназванные слова как эксплицитные дериваты или сложные слова [15]. Лезер находит в таких словах сходство с английскими синтаксически-сложными словами типа *blue-eyed* [17].

В нашем практическом материале сложнопроизводные слова представлены в основном сложением субстантивной и глагольной основы с присоединением суффиксов -ung, -er. Например: *Berufsgeheimnisträger* → *Berufsgeheimnis* + *tragen* + *er*, *Mandatträger* → *Mandat* + *tragen* + *er*, *Fachkräftean-*

werbung → *Fachkräfte* + *anwerben* + *ung*, *Rechtsprechung* → *recht* + *sprechen* + *ung* и т. п.

Другая особенность словообразования в современном немецком языке, которую признают многие германисты, – явление *Movierung*. В слове Дудена дается следующее толкование данного термина: *Movierung* – 3. а) *Bildung-sprachlich* Bildung einer weiblichen Person, Berufs- oder Tierbezeichnung mit einem Suffix von einer männlichen Form [18]. Наиболее частотным суффиксом является суффикс -in. Такая тенденция обусловлена активным участием женщин во всех сферах общественной жизни: профессии, политике, науке. В нашем исследовании указанная особенность словообразовательных процессов подтверждается следующими примерами: *US-Botschafterin*, *die Grünen-Chefin*, *die Regierungssprecherin*, *EU-Expertin*, *die Bundeskanzlerin*, *die Handyherstellerin*; *die Politikerin*, *die Präsidentin*.

Среди сложнопроизводных слов встречаются неологизмы и окказионализмы, ср.: *Wolkenhüpfer* – eine Angriffsmethode, bei der Firmendaten gestohlen werden, die sich in sogenannten Clouds, also dezentralen Speicherplätzen im Internet befinden; *Mogelpackung* – Wirtschaftsjargon-Packung, die durch einen größeren oder anderen Inhalt vortäuscht, als tatsächlich darin enthalten ist [19].

Семантика сложнопроизводных слов представлена обозначением процессов, явлений, происходящих в экономике, социальной жизни общества, обозначением технических и бытовых приборов, а также имен деятелей, например: *die Steuerhinterziehung* – Steuern hinterziehen, unterschlagen, nicht angeben, nicht melden; *Kreditgeber* – eine finanzielle Organisation, die Kredite ausgibt; *Rauchmelder* – Gerät, das bei Rauchbildung Alarm auslöst; *Kleinanleger* – jemand, der kleine Summen in die Bank anlegt [19]; *Steuerbetrüger* – steuer-betrügen-er, обозначает мошенника, не выплачивающего налоги; *die Fachkräfteanwerbung* – процесс найма специалистов в учреждение/офис; *die Aufwandsentschädigung* – процесс возмещения ущерба. Развитие туризма способствовало появлению такого слова, как *Reiseveranstalter*, обозначающего специалиста, занимающегося организацией путешествий.

К сложнопроизводным словам относятся в нашем материале наряду с другими имена политиков, чиновников России, например: *der Kremlsprecher* (о президенте В. В. Путине), *der Präsidentsprecher* (о помощнике и пресс-секретаре В. В. Путина Д. С. Пескове). Данные лексемы образованы по аналогии со словом *Pressesprecher* (см. выше).

Здесь нам бы хотелось привести цитату из монографии Р. Г. Гатаулина, характеризующую в целом словообразование на современном этапе его

развития: «Полюсами современного словообразования являются, с одной стороны, использование непродуктивных моделей окказионального характера, использование одноразовых возможностей словообразовательных моделей и использование активных и продуктивных моделей, приближенных к синтаксическим правилам создания словосочетаний – с другой» [20, с. 12]. В первом случае имеется в виду индивидуально-авторское словотворчество и образующиеся в результате этого окказионализмы, во втором – словообразование по аналогии.

В газетных статьях кроме сложных и сложно-производных слов часто используются производные слова. Далее в статье мы рассмотрим производную лексику, свойственную немецкоязычным газетным текстам.

Так, суффиксация представлена субстантивами со следующими суффиксами: *-heit*, *-er/-ler*, *-ist*, *-ung*, *-schaft*. Наиболее частотным суффиксом, присущим глаголам, оказался суффикс *-ieren*, на продуктивность которого указывают многие исследователи (Н. Elsen [21], Н.-J. Grimm [8], А. Dargewitz [2], Е. Donalies [13]), затем следуют префиксы *vor-*, *ver-*.

Субстантивы с суффиксом *-ung* образованы в основном от глагольных основ, например: *die Mutmaßung* – *mutmaßen*, *die Reservierung* – *reservieren*, *die Abschiebung* – *abschieben*, *die Mobilmachung* – *mobilmachen*, *die Digitalisierung* – *digitalisieren*.

Существительные с суффиксом *-ist* представлены в нашем материале одним примером – словом *Lobbyist* – от субстантивной основы *Lobby*, обладающего следующим значением: *Lobby* – *Gesamtheit der Angehörigen von Interessenverbänden*, *die Versuchen, die Entscheidungen von Parlamentmitgliedern in ihrem Sinne zu beeinflussen* [19, S. 661]. Данное существительное образовано по аналогии с *Aktivist*. Субстантив *Analyst*, вероятно, является английским заимствованием, написание которого приспособилось к правилам орфографии немецкого языка и пишется с прописной буквы.

Другим продуктивным суффиксом в словообразовании современного немецкого языка является суффикс *-er*. В нашем материале эта модель представлена 22 словами. Следует отметить, что наиболее частотной является модель образования существительных от глагольных основ, так называемых дериватов, ср.: *Aussteiger* от *aussteigen* в значении «*sich aus dem Beruf und anderen Verpflichtungen zurückziehen ein neues Leben ohne gesellschaftliche Zwänge zu beginnen*» [19, S. 141], *der Sondierer*, *der Einbrecher*, *der Sparer*, *der Herausforderer*, *Überflieger*, *der Anbieter*, *der Anleger*. Однако в ряде случаев наблюдается образование производных слов по этой модели от субстантивных основ, например: *Fußballer*, *Netzwerker*, *Banker*, *Wettbewerber*, *Kontakter*. Необычной представляется возмож-

ность образования субстантивов с суффиксом *-er* от заимствованных английских глагольных основ, ср.: *Follower*, *Kicker*, *Flyer*, *Manager*. Существительное *Quizzer* образовано от субстантивной основы *Quizz*, имеет двойной путь заимствования: из латинского в английский. Этим словом называют молодых людей, отвечающих на вопросы викторины, проводимой в пабе (*Quizz* – *unterhaltsames Frage- u. Antwort-Spiel*).

Существительные с суффиксом *-schaft*, *-keit* не столь многочисленны в нашем исследовании, всего восемь слов: *Bundesanwaltschaft*, *AfD-Anhängerschaft*, *Wählerschaft*, *Ratpräsidentenschaft*, *Konzeptlosigkeit*, *Schwatzhaftigkeit*, *Kantigkeit*, *Arbeitslosigkeit*. В существительных с суффиксом *-schaft* ярко выражен признак собирательности, субстантивы с суффиксом *-keit* образованы от основ прилагательных с суффиксом *-ig* и обозначают черты характера или способности человека, например *Schwatzhaftigkeit* – болтливость.

Что касается глаголов, наиболее продуктивным продолжает оставаться суффикс французского происхождения *-ieren* (всего 40 глаголов), производящими основами являются субстантивные основы, иногда заимствованные, например: *modulieren*, *blockieren*, *bombardieren*, *massieren*, *professionalisieren*, *investieren*, *provizieren*, *digitalisieren*, *terminieren*, *minieren* и др.

Структура данных глаголов представлена схемой: *Nomen + ieren*, хотя они могут иметь в своем составе префикс, ср.: *deplatzen*, *inhaftieren*. Необычной является тенденция образовывать глаголы с указанным суффиксом от имен собственных, ср.: *trumpirisieren* от *Trump*. Сфера использования таких слов – обзоры и статьи на политические темы.

Нетрадиционным можно считать образование глаголов с префиксом *ver-* от основ числительных и субстантивов, например *verzetteln* – *zu vieles beginnen, ohne sich einer Sache zu konzentrieren* [19, S. 1103], *verdreifachen*, *verzehnfachen*.

Результаты исследования

Результаты исследования представлены на рис. 1 и 2.

Рис. 1. Словообразовательные модели лексем газетных текстов

Рис. 2. Анализ продуктивности производных слов

Заключение

Все вышеизложенное позволяет нам заключить следующее:

1. Наиболее продуктивным способом словообразования в языке немецкой газеты оказалось словосложение.

2. Наиболее распространенными среди анализируемых слов оказались существительные, что объясняется, на наш взгляд, преобладанием в немецком языке существительных в сравнении с прилагательными.

3. Продуктивными являются английские заимствования, которые представлены как в виде полных заимствований, так и в качестве производящих основ и компонентов в сложных и сложнопроизводных словах.

4. Особенностью словосложения в анализируемых лексемах, отобранных из газетных текстов, является использование имен собственных.

5. В словах с англоязычными основами отмечается тенденция написания через дефис, а также использование соединительных элементов.

6. В публицистических текстах частотным следует признать использование сокращений в составе сложных слов, что является проявлением принципа языковой экономии.

7. Изменения в общественной жизни, активное участие женщин в жизни современного общества способствовали возникновению нового явления *Movierung*.

Таким образом, лексический состав немецкоязычной газеты является ярким доказательством развития современного словообразования. Исследование не является конечным, тенденции развития словообразовательных процессов будут изучаться на материале различных рубрик газетных текстов: культуры, спорта, в новостном дискурсе и других жанрах публицистического стиля.

Список литературы

- Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 2000. 400 с.
- Dargewitz A. Die Sprache lebt und verändert sich. Zu neusten Tendenzen in der deutschen Wortbildung // Acta Neophilologica. 2012. XIV (1).
- Barz I. Englisch in der deutschen Wortbildung // L. M. Eichinger, M. Meliss, M. J. D. Vazquez (Hrsg.). Wortbildung heute. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Studien zur deutschen Sprache. Forschungen des Instituts für deutsche Sprache. Bd. 44. Tübingen, Gunter Narr Verlag. S. 39–60.
- Geiger K. Kim Jong – uns PLAN geht auf // Die Welt. 04.01.2018. Nr. 3. S. 8.
- Decker M. SPD-Fraktion im Schichtdienst // Berliner Zeitung. 09.07.2018. S. 4.
- Dieterich J. Ende der Eiszeit am Horn von Afrika // Berliner Zeitung. 09.07.2018. S. 4.
- Deutschland. 16.09.2017. URL: <https://www.dw.com/mit-der-afd-bei-angela-merkel-40539377?maca=de-newsvine-sharing> (дата обращения: 15.06.2019).
- Grimm H.-J. Konfixe. Beobachtungen in Tageszeitungen und in Wörterbüchern // I. Schröder. Nominationsforschung im Deutschen. Fr/M, 1997. S. 277–284.
- Eisenberg P. Grundriss der deutschen Grammatik. Bd. 1: Das Wort. 2. Aufl. Stuttgart-Weimar. 1998. 255 S.
- Fuhrhop N. Grenzfälle morphologischer Einheiten. Tübingen. Narr Verlag, 1999. 186 S.
- «Jamaika-aus» zum Wort des Jahres 2017 gekürt. URL: https://sputniknews.com/wissen/2017208318608792_jamaika_aus_wort_des_jahres_2017 (дата обращения: 03.06.2019).
- Gesellschaft für deutsche Sprache. URL: <https://gfds.de/sondierung/> (дата обращения: 12.06.2019).
- Donalies E. Die Wortbildung des Deutschen: ein Überblick. 2. Aufl. Tübingen, Günter Narr Verlag, 2002.
- Vater H. Einführung in die Sprachwissenschaft. Tübingen, Niemeyer, 2002. 332 S.
- Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen. 1992. 360 S.
- Зуев А. В., Молчанова И. Д., Мурысов Р. З. и др. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка: 2-е изд., стереотип. / под рук. М. Д. Степановой. М.: Рус. яз., 2000. 536 с.
- is.minu.cz. Die Wortbildung-Grimms.pdf. URL: <https://www.die Wortbildung-Grammis.pdf> (дата обращения: 05.06.2019).
- Movierung. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Motion#Bedeutung-3> (дата обращения: 14.10.2019).
- Wahrig R. Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Wissen Media Verlag GmbH Gütersloh München Cornelsen Verlag, 2008. 1215 S.

20. Гатауллин Р. Г. Тенденции в развитии словообразования немецкого языка: суффиксация. Уфа: РИЦ БашГУ, 2017. 190 с.
21. Elsen H. Deutsche Konfixe // Deutsche Sprache. Zeitschrift für Theorie und Praxis Dokumentation 33. Jahrgang. ESV Erich Schmidt Verlag, 2005. URL: https://docviewer.yandex.ru/view/564383198/?*=dJhubTOTt9 (дата обращения: 17.06.2019).

Каримова Римма Хатиповна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры, Стерлитамакский филиал Башкирского государственного университета (пр. Ленина, 49, Стерлитамак, Республика Башкирия, Россия, 453103). E-mail: karimova.rimmochka@inbox.ru

Болотова Елена Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры, Стерлитамакский филиал Башкирского государственного университета (пр. Ленина, 49, Стерлитамак, Республика Башкирия, Россия, 453103). E-mail: patskova.elena@yandex.ru

Материал поступил в редакцию 14.08.2019.

DOI 10.23951/1609-624X-2019-9-23-31

DERIVATIONAL ANALYSIS OF THE NEWSPAPERS VOCABULARY IN PUBLICISTIC STYLE IN MODERN GERMAN

R. Kh. Karimova, E. V. Bolotova

Sterlitamak branch of Bashkir State University, Sterlitamak, Russian Federation

Introduction. The article deals with the vocabulary of the modern journalistic text. The basis for the study are the German-language newspaper articles, which relate to the thematic category “politics”, the content of which reflects the changes in the political life of the country. The method of continuous sampling was the selection of appropriate lexical units from the data sources. The scientific novelty of the research consists in understanding the processes occurring in the word formation of the modern German language.

Material and methods. Newspaper lexemes are the object of study. The goal-setting criterion in the work is the word-formation analysis of language material. In this regard, the most productive in modern German language turned out to be such methods of word-formation as word composition and word production. The revealed structural types of composites, a detailed description of their composition occupy a significant place in the work. The frequency components of such vocabulary in modern newspaper political texts are anglicisms. Internal bonding mechanisms influence the formation of the complex structure of composite units. In addition, the authors made an attempt to more or less generalize the semantics of the words that form the composites. The word-formation characteristic of the political newspaper lexicon takes into account the part of speech of the lexical units inherent in some grammatical features. The subject of research in the work, along with complex words, are also derived lexemes. Among them, derivative nouns as well as verbs predominate. Affixes, most of which are suffixes, are frequency ones. The methodological component of this study includes as the main method of component analysis, the method of word-formation models, descriptions. In summing up the results of the study, a quantitative method was used.

Conclusion. The results of the study show the dominant position of the compound words revealed in the German-language political newspaper vocabulary. Borrowings from English are productive. Presented in General, the scientific justification can be used in the course of lexicology of the German language. The data obtained as a result of the study can be used in the preparation of analyses and reviews of trends in the development of modern German word formation. In conclusion, the prospects for further development of issues related to the word-formation specifics of the German-language journalistic vocabulary are outlined.

Keywords: German-language newspaper lexemes, compounding, Englishisms, derivative words, structure, semantics.

References

1. Gumbol'dt V. *Izbrannyye trudy po yazykoznaniyu* [The selected works in linguistics]. Moscow, Progress Publ., 2000. 400 p. (in Russian).
2. Dargewitz A. Die Sprache lebt und verändert sich. Zu neusten Tendenzen in der deutschen. *Acta Neophilologica*. 2012. XIV (1).
3. Barz I. Englisches in der deutschen Wortbildung. In: L. M. Eichinger, M. Meliss, M. J. D. Vazquez (ed.). *Wortbildung heute. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Studien zur deutschen Sprache. Forschungen des Instituts für deutsche Sprache*. Bd. 44. Tübingen, Gunter Narr Verlag. S. 39–60.
4. Geiger K. Kim Jong – uns PLAN geht auf. *Die Welt*. 04.01.2018. S. 8.
5. Decker M. SPD-Fraktion im Schichtdienst. *Berliner Zeitung*. 09.07.2018. S. 4.
6. Dieterich J. Ende der Eiszeit am Horn von Afrika [End of the ice age in the Horn of Africa]. *Berliner Zeitung*. 09.07.2018. S. 4.
7. *Deutschland*. 16.09.2017. URL: <https://www.dw.com/mit-der-afd-bei-angela-merkel-40539377?maca=de-newsvine-sharing> (accessed 15 June 2019).

8. Grimm H.-J. Konfixe. Beobachtungen in Tageszeitungen und in Wörterbüchern. In: I. Schröder. *Nominationsforschung im Deutschen*. Fr/M, 1997. S. 277–284.
9. Eisenberg P. *Grundriss der deutschen Grammatik*. Bd. 1: Das Wort. 2. Aufl. Stuttgart-Weimar, 1998. 255 S.
10. Fuhrhop N. *Grenzfälle morphologischer Einheiten*. Tübingen, Narr Verlag, 1999. 186 S.
11. “Jamaika-aus“ zum Wort des Jahres 2017 gekürt. URL: https://sputniknews.com/wissen/2017208318608792_jamaika_aus_wort_des_jahres_2017 (accessed 3 June 2019).
12. Gesellschaft für deutsche Sprache. URL: <https://gfds.de/sondierung/> (accessed 12 June 2019).
13. Donalies E. *Die Wortbildung des Deutschen: ein Überblick*. 2. Aufl. Tübingen, Günter Narr Verlag, 2002.
14. Vater H. *Einführung in die Sprachwissenschaft*. Tübingen, Niemeyer, 2002. 332 p.
15. Fleischer W., Barz I. *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen, 1992. 360 p.
16. Zuyev A. N., Molchanova I. D., Muryasov R. Z. et al. *Slovar' slovoobrazovatel'nykh elementov nemetskogo yazyka*. Pod ruk. M. D. Stepanovoy [The dictionary of wordbuilding elements of German. Under the leadership of M. D. Stepanova]. Moscow, Rus. yaz. Publ., 2000. 536 p. (in Russian).
17. is.minu.cz. *Die Wortbildung-Grimms.pdf*. URL: <https://www.die-wortbildung-grammis.pdf> (accessed 5 June 2019).
18. *Movierung*. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Motion#Bedeutung-3> (accessed 14 October 2019).
19. Wahrig R. *Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Wissen Media Verlag, GmbH Gütersloh München Cornelsen Verlag, 2008. 1215 S.
20. Gataullin R. G. *Tendentsii v razvitií slovoobrazovaniya nemetskogo yazyka: suffiksatsiya* [Trends of the development of the German wordbuilding. The suffixation]. Ufa, RIC BashSU Publ., 2017. 190 p. (in Russian).
21. Elsen H. Deutsche Konfixe. *Deutsche Sprache. Zeitschrift für Theorie und Praxis Dokumentation*, 2005, vol. 33. URL: https://docviewer.yandex.ru/view/564383198/?*=dJhubTOTT9 (accessed 17 June 2019).

Karimova R. Kh., Sterlitamak branch of Bashkir State University (pr. Lenina, 49, Sterlitamak, the Republic of Bashkortostan, Russian Federation, 453103). E-mail: karimova.rimmochka@inbox.ru

Bolotova E. V., Sterlitamak branch of Bashkir State University (pr. Lenina, 49, Sterlitamak, the Republic of Bashkortostan, Russian Federation, 453103). E-mail: patskova.elena@yandex.ru